भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
बिरसी विमानतल,गोंदिया
BIRSI AIRPORT, GONDIA

संदर्भ संख्या : भाविप्रा/गोंदिया/अभि.**(सि.)**/एनआईटी-**148**/ड्रेन/**2022/** दिनांक : **27/04/2022**
Ref. No. AAI/GONDIA/ENGG.(C)/NIT-148/DRAIN/2022/ Date: 27/04/2022

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (**2 BOT – 2** एन्वल्प ओपन टेंडर)
Notice Inviting e-Tender (2 BOT – 2 Envelope Open tender)
ई-निविदा आई.डी. / **e-Tender ID :- 2022_AAI_114091_1**

1. अध्यक्ष विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से सहा. महा प्रबंधक (अभि.-वि.)/प्रभारी (सिविल अनुभाग), भा.वि.प्रा., बिरसी विमानतल, गोंदिया (बिड मैनेजर) द्वारा CPP ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से **रु. 30,65,199/- (जीएसटी के अतिरिक्त)** अनुमानित लागत के **"Construction of drain at Birsi Airport, Gondia"** कार्य हेतु योग्य ठेकेदारों से मद दर की ई-निविदाए आमंत्रित की जाती हैं । अनुमानित समय **05 (पांच) माह ।**

Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by **Asstt. General Manager (Engg-Elect)/In-Charge (Civil Section), AAI, Birsi Airport, Gondia (Bid Manager)** on behalf of Chairman, A.A.I. from eligible contractors for the work of **"Construction of drain at Birsi Airport, Gondia"** at an estimated cost of **Rs. 30,65,199/-** (**excluding GST)** with period of completion **05 (Five) Months.**

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल के यूआरएल पता https://etenders.gov.in/eprocure/app or www.aai.aero पर आनलाईन होगी। इच्छुक बोलीदाता निविदा दस्तावेज डाउनलोड कर देख सकते हैं ।

The tendering process is online at e-portal URL address **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero**. Prospective tenderers may download and go through the tender document.

संभावित निविदाकर्ताओं को सूचित किया जाता है कि CPP Portal के ई-प्रोक्योरमेंट मॉड्यूल पर स्वयं पंजियन कर अपना 'Login ID' एवं 'Password' प्राप्त कर लें । CPP portal **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero.** पर login करने के बाद होम पेज पर उपलब्ध दिशानिर्देशो का अवलोकन करें । साथ ही वे अपना डीजीटल सिग्नेचर प्रमाणपत्र (डी.एस.सी) प्राप्त कर लें जो कि निविदा जमा करने के लिए अनिवार्य रूप से आवश्यक है । इस प्रक्रिया के लिए सामान्यतः 03 दिनों का समय लगता है । निविदाकर्ता भाविप्रा सहायता डेस्क 'aai.aero/tender/e-tender/help desk support' के माध्यम से भी सहायता ले सकते हैं ।

Prospective tenderers are advised to get themselves register at CPP portal, obtain 'Login ID' & 'Password' and go through the instructions available in the home page after login to the CPP portal **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero.** They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-tender/help desk support.

1. For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk number
   Tel: 0120 – 4200462, 0120 – 4001005, and 0120-6277787. International bidders are requested to prefix 91 as country code.
   Note- Bidders are requested to kindly mention the URL of the portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contract details. For any issues / clarifications relating the tenders(s) published kindly contact the respective Tender Inviting Authority.
   Tel: 0120-4001002, 0120-4001005, 0120-6277787; E-mail : support-eproc@nic.in
2. For any technical issues / clarifications relating to the publishing and submission of AAI tenders(s)

a. In order to facilitate the vendors / bidders as well as internal users from AAI, Help desk service have been launched between 0800-2000 hours for the CPP under GePNIC https://etenders.gov.in . The help desk services shall be available on all working days (except Sunday and Gazetted Holiday) between 0800-2000 hours and shall assists users on issues related to the use of Central Public Procurement Portal (CPPP).

b. Before, submitting queries, bidders are requested to follow the instructions given in "Guidelines to Bidders" and get their computer system configured according to the recommended settings as specified in the portal at "system Setting for CPPP".

3. In case of any technical issues faced, the escalation matrix is as mentioned below:

Sl. No.	Support Persons	Escalation Matrix	E-Mail Address	Contact Numbers	Timings*
1.	Technical Help Desk Team	Instant Support	eprochelp@aai.aero	011-24632950 Ext-3512	0930-2000 HRS. (MON-SAT)
2.	Sh. Sanjeev Kumar, Sr. Mgr. (IT)	After 4 Hrs. of Issue	etendersupport@aai.aero or sanjeevkumar@aai.aero	011-24632950 Ext-3523	0930-1800 HRS. (MON-FRI)
3.	Sh. Dharmendra Kumar, Jt.GM(IT)	After 12 Hrs.	dkumar@aai.aero	011-24632950 Ext-3527	0930-1800 HRS. (MON-FRI)
4.	General Manager (IT)	After 03 days	gmitchq@aai.aero	011-24657900	0930-1800 HRS. (MON-FRI)

*The Helpdesk services shall remain closed on all Govt. Gazetted Holidays.

4. The above-mentioned help desk numbers are intended only for queries related to the issues on e-procurement portal and help needed on the operation of the portal. For queries related to the tenders published on the portal, bidders are advised to contact concerned Bid Manager of AAI.

निविदा प्रक्रिया शुल्क रु. 1,180/- (GST सहित) नॉन रिफंडेबल का भुगतान भाविप्रा द्वारा सीपीपी पोर्टल के साथ एकीकृत / मैप किये गए स्टेट बैंक ऑफ़ इंडिया के पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन करना होगा।
Tender Processing fee of Rs. 1,180/- (i/c GST) non-refundable will be required to be paid online through the payment gateway of State Bank of India integrated / mapped with CPP Portal by AAI.

2. निम्न दो लिफाफे को निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ताओं द्वारा सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन जमा किया जाएगा:-
Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tender as per the following schedule:-

महत्वपूर्ण सुचना पत्र / CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशन की तिथि / Publishing Date	27/04/2022 at 1730 Hrs
निविदा दस्तावेज डाउनलोड / बिक्रि प्रारंभ दिनांक Bid Document Download/ Sale Start Date	27/04/2022 from 1730 Hrs
स्पष्टीकरण प्रारंभ दिनांक / Clarification Start Date	27/04/2022 from 1730 Hrs
स्पष्टीकरण समाप्ति दिनांक / Clarification End Date	13/05/2022 upto 1700 Hrs
ऑनलाइन निविदा प्रस्तुतीकरण प्रारंभ दिनांक / Online Bid Submission Start Date	27/04/2022 from 1730 Hrs
ऑनलाइन निविदा जमा करने की अंतिम दिनांक तथा समय / Online Bid Submission End Date & Time	17/05/2022 upto 1500 Hrs
निविदा खोलने की दिनांक (लिफ़ाफ़ा-I) / Bid Opening Date (Envelope-I)	18/05/2022 at 1530 Hrs
निविदा खोलने की दिनांक (लिफ़ाफ़ा-II) / Bid Opening Date (Envelope-II)	To be decided later.
निविदा प्रोसेसिंग शुल्क (नॉन रिफंडेबल) / Tender Processing Fee (Non-refundable) (to be paid online through CPP portal)	Rs. 1,180/- (i/c GST)
धरोहर राशि / Earnest Money Deposit (EMD) (to be paid online through CPP portal)	Rs. 61,304/- (Rs. Sixty-One Thousand Three Hundred & Four, only)

लिफाफा- I: (**निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, धरोहर राशि, तकनिकी निविदा तथा पूर्व अर्हता)** इस लिफाफे में निम्नलिखित दस्तावेजों की स्कैन्ड प्रतियां समाविष्ट की जाए:

Envelope-I: (Tender processing fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification) Bid containing following:

A. निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, धरोहर राशि / Tender processing fee, EMD:

निविदा प्रक्रिया शुल्क तथा धरोहर राशी के सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन भुगतान से संबंधित चालान की स्कैन्ड प्रति।

या

वैध एनएसआईसी / एमएसई पंजीकरण प्रमाण पत्र की स्कैन्ड प्रति। (यदि लागू हो)।

Scanned copy of challan i.r.o. online payment done through CPP portal against Tender Processing Fee & Earnest Money Deposit.

Note: EMD in the form of cash/Demand Draft or any other form shall not be accepted. Vendors shall also note that they are not required to contact any AAI employee or submit any documentary evidence of submission of EMD via Bank Transfer during the process of tender. In no scenario the vendors are required to submit / contact any AAI employees for physical submission of any documents before opening of the bids

OR

Scanned copy of Valid NSIC / MSME Registration Certificate (If applicable).

B. तकनिकी निविदा इस में निम्नलिखित दस्तावेजों की स्कैन्ड प्रतियां समाविष्ट की जाए :
Technical Bid containing scanned copies of following documents.

i. भाविप्रा के निविदा शर्तो की बिना शर्त स्वीकृती पत्र की स्कैन्ड कॉपी (अनुलग्नक PR-1 पर दिए गए प्रारूप में) |
Scanned copy of Unconditional Acceptance of AAI's Tender Conditions (as per performa given at PR-1).

ii. पेन नंबर एंव जीएसटी पंजीकरण की स्कैन्ड कॉपी ।
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.

iii. कंपनी के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग / डिबारमेंट के संबंध में अंडरटेकिंग की स्कैन्ड कॉपी (अनुलग्नक PR-2 पर दिए गए प्रारूप में) |
Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting / Debarment on Company's Letter Head (as per performa given at PR-2).

iv. प्रमाणित चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा निविदा दस्तावेज़ में अनुलग्नक PR-3 पर दिये गए प्रारूप के अनुसार **रु. 4.60 लाख** का न्यूनतम शुद्ध मूल्य की स्कैन्ड प्रति।
The tenderer should have a minimum net worth of **Rs 4.60 Lakhs** issued by certified Chartered Accountants showing UDIN. (as per performa given at PR-3). Scanned copy same shall be submitted.

v. रु. 100/- के गैर न्यायिक स्टैम्प पेपर पर न्यूनतम मजदूरी के अनुपालन से सम्बंधित विधिवत नोटरीकृत एफिडेविट (अनुलग्नक **PR-4** पर दिए गए प्रारूप में) |
A duly notarized affidavit executed on Rs. 100/- non-judicial stamp paper for compliance of minimum wages (as per proforma given at **PR-4**)

vi. निविदाकर्ता के पास कर्मचारी भविष्य निधि तथा कर्मचारी राज्य बीमा में पंजीकरण होना आवश्यक है।
Agency should have EPF & ESI Registration. As a proof, agency/firm will have to submit copy of EPF & ESI Registration.

vii. कंपनी के लेटर हेड पर निविदा दस्तावेज़ में अनुलग्नक **PR-5** पर दिये गए प्रारूप के अनुसार GST अंडरटेकिंग।
An undertaking on letter head of the company in the format as given at **PR-5** in tender documents i.r.o. GST Undertaking.

viii. डिजिटली हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज।
Digitally signed tender document.

ix. निविदाकार को मील के पत्थर / लक्ष्यों को प्राप्त करने के लिए इंजीनियर-इन-चार्ज (ईआईसी) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करना चाहिए और समय अवधि के भीतर समग्र रूप से पूरा करना चाहिए। निविदाकार कंपनी के लेटर हेड पर "अंडरटेकिंग" की स्कैन की हुई कॉपी जमा करेगा ।
Tenderer should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-In-Charge (EIC) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of "Undertaking" on Company's Letter Head.

x. प्रोप्रायटरी फर्म के अलावा अन्य कंपनियाँ कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के सर्टिफिकेट ऑफ़ इनकारपोरेशन की प्रति, जिसमें CIN / LLPIN / कंपनी के निदेशकों का नाम लिखा हो और पावर ऑफ अटॉर्नी सौंपने के अधिकार से संबंधित बोर्ड रिसोल्यूशन की प्रति के साथ प्राधिकरण पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की गई प्रतिलिपि जमा करेंगी।

प्रोप्रायटरी फर्म प्राधिकरण पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा, जब निविदा को प्रोपराइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित किया गया हो।

Companies other than Proprietary firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/ Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

xi. विधिवत भरा पी. क्यू. पर्फोर्मा / PQ Performa duly filled.

C. <u>ठेकेदारों / निविदाकारों की अहर्ता से सम्बंधित आवश्यकताएं निम्नानुसार हैं :</u>
Qualifying requirements of contractors / tenderers containing the following:-

i. निविदाकर्ता के पास निविदा जमा करने की अंतिम तिथि (विस्तारित तिथि) पर समाप्त हो रहे पिछले सात वर्षों के दौरान भारत में किए गए "**Civil works**" के समान प्रकार के रु. **12.26 लाख (जी.एस.टी. छोड़कर)** के कम से कम तीन कार्यों या रु. **15.33 लाख (जी.एस.टी. छोड़कर)** का कम से कम दो कार्यों या रु. **24.52 लाख (जी.एस.टी. छोड़कर)** का एक कार्य सन्तोषजनक रुप के पूर्ण किए जाने का प्रमाणपत्र हो । (संविदा के कुछ चरण के कार्य /आंशिक रुप से पूर्ण किए गए कार्य पर विचार नहीं किया जाएगा, हालाँकि पूर्वनिर्धारित चरणबद्ध कार्य स्वीकार्य होंगे) ।

Should have satisfactorily completed (Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, **however pre-determined phasing of the work will be accepted**) three works, each of **Rs.12.26 Lakhs** (excluding GST) or two works each of **Rs.15.33 Lakhs** (excluding GST) or one work of **Rs.24.52 Lakhs** (excluding GST) in a single contract of similar nature of **"Civil works"** during last seven years ending on last date (extended date) of submission of bids in India.

"निष्पादित कार्यों का मूल्य 7% प्रति वर्ष की साधारण दर पर वास्तविक मूल्य के काम को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, कार्य पूरा होने की तिथि से बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक गणना की जायेगी " ।

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid".

पूर्व-जीएसटी काल में पूरा करने वाले कार्यों के अनुभव प्रमाण पत्र, पूर्णता राशि को 1.12 (वैट के पूर्व-जीएसटी कर को 12% से बाहर करने के लिए) विभाजित किया जाएगा, इसे पोस्ट जीएसटी काल के अनुभव प्रमाण पत्र के साथ बराबर किया जाएगा, लेकिन जीएसटी को छोड़कर ।

The experience certificates of works completed pre-GST era, completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre-GST tax of VAT 12%) to make it at par with experience certificates of post GST era but excluding GST.

अनुभव के रुप में समान प्रकृति के कार्य का नियोजक का प्रमाणपत्र जिसमें करार के अनुसार कार्य की प्रकृति, कार्य पूर्णता की राशि, कार्य शुरुआत की तिथि, अनुबंध के अनुसार तथा वास्तविक कार्य पूर्ण होने की तिथि, कार्य आदेश संख्या तथा कार्य के संतोषजनक रुप से समाप्ति का प्रमाणपत्र दर्शित होगा। सरकारी/गैर सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों में किए गए कार्य का अनुभव प्रमाणपत्र जमा करने वाले प्रतिष्ठान को निर्धारित कार्यों के अनुभव प्रमाणपत्र के दावे के साथ में स्रोत पर कर कटौती का प्रमाणपत्र तथा साथ में चार्टेड एकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया प्रमाणपत्र जिसमें कार्य का नाम, कार्य के एवज में प्राप्त कुल भुगतान एवं TDS राशि का उल्लेख हो को प्रस्तुत करना होगा ।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from non-government/non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.**

ii. निविदाकर्ता के पास पास गत तीन वर्षों में किये गए कार्यों का औसतन वित्तीय टर्न ओवर (जिसकी अंतिम तारीख पिछले वित्तीय वर्ष की 31 मार्च तक होगी) **रु. 9.20 लाख** का प्रमाणपत्र हो । आवेदन के साथ लाभ-हानि अकाउंट स्टेटमेंट तथा संक्षिप्त बैलेंस शीट (चार्टेड एकाउंटेंट द्वारा प्रमाणित) की प्रतिलिपि जमा करना होगा । लगातार तीन वर्षों से घाटे में चलने वाले फर्म का आवेदन स्वीकार नहीं किया जायेगा ।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 9.20 Lakhs** against works executed during last three years ending 31st march of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with profit and loss account statement (certified by Charted Accountant) of the tenderer should be submitted along with the application. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

iii. निविदाकर्ता के पास न्यूनतम नेट वर्थ **रु. 4.60 लाख** होना चाहिए, जो कि प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया हो । (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. **PR-2** पर दिया गया है) |

The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 4.60 Lakhs** issued by certified Chartered Accountants. (As per performa given at **PR-2**)

उपर्युक्त उल्लिखित सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रति, सीपीपी पोर्टल पर प्रस्तुत की जाएगी ।

Scanned copy of all documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal.

लिफाफा-II (सी पी पी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बोली).
Envelope –II: -The Financial e-Bid through CPP portal.

सभी दरें प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएंगी और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि निविदा दस्तावेज के साथ एक मानक BOQ प्रारूप के रूप में मूल्य बोली दी गई है, तो वही डाउनलोड किया जाना है और सभी बोलीदाताओं द्वारा भरा जाना है। बोलीदाताओं को BOQ फ़ाइल डाउनलोड करने, इसे खोलने औरअपने संबंधित वित्तीय उद्धरणों और अन्य विवरणों (जैसे बोली लगाने वाले का नाम) के साथ नीले रंग (असुरक्षित) कोशिकाओं को पूरा करने की आवश्यकता होती है। किसी भी अन्य कोशिकाओं को नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा होजाने के बाद, बोलीदाता को फ़ाइल नाम बदले बिना इसे सहेजना और ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि बीओक्यू फ़ाइल को बोलीदाता द्वारा संशोधित किया जाता है, तो उसकी बोली खारिज कर दी जाएगी।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a Standard BOQ Format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by the all the bidders. Bidders are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, then his bid will be rejected.

3. बोली प्रस्तुत करना / Bid submission:-

निविदाकर्ता केवल सीपीपी पोर्टल: https://etenders.gov.in/eprocure/app पर अपना आवेदन प्रस्तुत करेगा । निविदाकार / ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि वह निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करके बोलियाँ प्रस्तुत करें । पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेज़ की डिजिटली हस्ताक्षरित फ़ाइल को अपलोड करने के लिए निविदाएं आवश्यक हैं । बोली दस्तावेजों को 100dpi के साथ काले और सफेद विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज़ के आकार को कम करने में मदद करता है ।

ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा ।

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: https://etenders.gov.in/eprocure/app. Tenderer/ Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned document as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4. एक निविदाकर्ता अथवा जिन निविदाकर्ताओं के व्यावसायिक संबंध हैं उनके द्वारा एक से अधिक निविदाएं प्रस्तुत नहीं की जाएंगी । किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्ते जो एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध रखते हैं (यानी जब एक या अधिक पार्टनर / निदेशक हैं) तो प्रतियोगियों को अलग अनुबंध के लिए निविदा की अनुमति दी जाएगी । इस शर्त का उलंघन पर दोनों पक्षों की निविदायें अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होंगी ।
Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partener(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5. निविदाकर्ता, जिन्होंने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (CPPP) की वेबसाइट http://etenders.gov.in/eprocure/app से टेंडर डाउनलोड किया है, किसी भी तरीके से डाउनलोड मूल्य बोली टेम्प्लेट सहित निविदा फॉर्म में छेड़छाड़ / संशोधन नहीं करेगी। यदि किसी को किसी भी तरीके से छेड़छाड़ / संशोधन करते हुए पाया जाता है, तो टेंडर को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा और टेंडर को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जाएगा ।
Tenders who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website http://etenders.gov.in/eprocure/app, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

6. बोलियां खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है / Bids opening process is as below:-

लिफाफा- I (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, धरोहर राशि, तकनिकी निविदा तथा पूर्व अर्हता): -

Envelope-I (Tender processing fee, EMD, Technical bid and Pre-qualification):-

एनवेलोप-I के दस्तावेज पैरा 2 (ए), (बी) और (सी) (निविदाओं द्वारा अपलोड) के अनुसार महत्वपूर्ण सुचना पत्र में निर्दिष्ट दिनांक और समय पर खोला जाएगा ।
Envelope-I containing documents as per Para 2 (A), (B) and (C) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि बोली लगाने वाले के पास काम के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लेरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए । इस संबंध में संचार का कोई अन्य माध्यम मान्य नहीं किया जाएगा ।
If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.

यदि लिफाफा-I में अपने अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो उसे आवश्यक होने पर सीपीपी पोर्टल या ईमेल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा । निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण / दस्तावेजों को अपलोड करेगा, यह विफल होने पर कि यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा ।
बोलियों की स्वीकृति / अस्वीकृति के बारे में सूचना CPP पोर्टल के माध्यम से निविदाकारों को दी जाएगी ।
If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope-I, he will be asked to provide it through CPP portal or email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/ documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफाफा- II (वित्तीय बोली) / Envelope-II (Financial Bid) :-

तकनीकी मानदंडों को पूरा करने और योग्य आवश्यकताओं को पूरा करने वाले निविदाओं की वित्तीय बोली युक्त लिफाफा को CRITICAL DATA SHEET में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा । (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तिथि और समय को बदलना आवश्यक है, तो उसे CPP पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा) ।
Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. (In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial Bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).

7. भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण को किसी एक निविदा को स्वीकार करने या किसी एक या सभी आवेदन को कोई कारण बताएं बिना निरस्त करने का अधिकार होगा ।
AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

8. भा.वि.प्रा. में कार्यरत उन एजेंसियों, जिनका प्रदर्शन चल रही परियोजना(ओं) में निम्न स्तर तथा सामान्य रूप से घटिया है और जिन्हे भा.वि.प्रा. के किसी भी विभाग द्वारा प्रतिबंधित करने या स्थायी / अस्थायी रूप से डीबार करने का पत्र जारी किया गया हो, को भा.वि.प्रा. निविदा दस्तावेज जारी न करने का अधिकार रखती है। भा.वि.प्रा. एजेंसी द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को किसी भी स्तर पर (कार्यादेश जारी करने से पहले या बाद में) सत्यापित करने /जाँचने का अधिकार सुरक्षित रखती हैं। निविदा के किसी भी चरण पर, यदि आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई भी जानकारी / दस्तावेज गलत / झूठ पाए जाते है अथवा उनमें कुछ विसंगति पाई जाती है, जो फर्म को अयोग्य ठहराती है, उस स्थिति में भा.वि.प्रा. द्वारा निम्नलिखित कार्रवाई की जाएगी:
AAI reserves the right to disallow the working agencies performance at ongoing project(s) is below par and usually poor and has been issued letter of Restrain / Temporary/ Permanent debarment/ black listing by any department of AAI or Central/ State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. AAI reserves the right to verify the credentials submitted by the tenderer at any stage (before or after the award of work). If at any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer, then AAI shall take the following action:
The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/ legal action.

a) निविदाकर्ता के द्वारा जमा किये गए संपूर्ण बयाना राशि को जब्त कर लिया जायेगा।
Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.

b) निविदाकर्ता किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई के अलावा अनुबंध की समाप्ति सहित एएआई में निविदा से वंचित करने के लिए उत्तरदायी होगा।
The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual / legal action.

9. कंसोर्टियम/संयुक्त उधम कम्पनियां भागीदारी करने की अनुमति नहीं है। किसी भी एक फ़र्म को दो आवेदन/निविदा करने की अनुमति नहीं है ।
Consortium / JV Companies shall not be permitted. No single firm shall be permitted to submit two separate applications/Tenders.

10. केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय सम्बन्धी वरीयता, स्वीकृति की तारीख को विद्यमान भारत सरकार के निर्देशों के अनुसार देय होगी ।
Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

11. भारतीय, सूक्ष्म और लघु उद्यमों (MSE) इकाइयों को DIC/NSIC/KVIC/KVIB/हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय इत्यादि के साथ पंजीकृत, MSEs 2012 के आदेश के साथ सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधान के अनुसार दिया जाएगा। संशोधन, आपूर्ति / सेवाओं के निविदाओं के लिए लागू होंगे **परन्तु निर्माण कार्य के लिए लागू नहीं होंगे** ।

टिप्पणी:

i. एम एस ई को दिये जाने वाले ये लाभ एम एस ई द्वारा प्रदान की जाने वाली केवल उन वस्तुओं/सेवाओं के लिए है जिनके लिए वे पंजीकृत है।

ii. छूट तथा लाभ प्राप्त करने के इच्छुक एमएसई वैध पंजीकरण प्रमाणपत्र की सत्यापित/स्व-सत्यापित प्रति जमा करें, जिसमें वैधता, भंडार / सेवाओं आदि का विवरण हो, अन्यथा उनकी बिड को एम एस ई के लिए लागू लाभों के लिए अयोग्य मान कर निरस्त किया जा सकता है।

Concession to Indian, Micro & Small Enterprises (MSEs) units registered with DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicraft and Handloom etc., to be given as per the provision of Public Procurement Policy for MSEs order 2012 with upto date amendments, shall be applicable for tenders of supply/services and **shall not be extended to construction work**.

Note:

i. The benefit as above MSEs shall be available only for goods/services produced and provided by MSEs for which they are registered.

ii. MSEs seeking exempting and benefits shall enclose an attested/self-certified copy of valid registration certificate, giving details of such validity, stores/services etc. in Envelope-I, failing which they run the risk of their bid being passed over as ineligible for the benefits applicable to MSEs.

12. निविदाकारों को गैर-सरकारी के लिए यूडीआईएन उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर प्रमाण पत्र, कार्यशील पूंजी प्रमाण पत्र (पिछले 5 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए कार्य और हाथ में काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र जमा करना होगा। सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन रखने वाले एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।

Tenderers have to submit UDIN generated documents like Balance Sheet/Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 5 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non- Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

Sd/-
सहा. महाप्रबंधक (अभि.-वि.)/प्रभारी सिविल अनुभाग
AGM (Engg.-E) / In-Charge (Civil Section),
कृते अध्यक्ष भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण,
For and on behalf of the Chairman AAI
बिरसी विमानतल, गोंदिया
Birsi Airport, Gondia

Note : ***हिंदी और अंग्रेजी संस्करण में अंतर या अस्पष्टता के मामले में, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा ।***
In case of difference or ambiguity in Hindi and English version anywhere, the English version will prevail.